

Gertrud

マヤ・ダニエルズ

Maja Daniels

便利堂では、2014年以降国際コロタイプコンペティションHARIBAN AWARDを開催しています。このコンペティションは、160年を超える写真古典印画技法であるコロタイプを用いて、現代を生きる作家に新たな表現の可能性を知っていただきたいという思いから開催されており、最優秀賞受賞者には、京都での2週間の滞在制作と個展の権利が贈られます。

本展では、11度目の開催で最優秀賞を受賞したマヤ・ダニエルズの「Gertrud」を紹介します。ダニエルズは自身の祖父母が住んだスウェーデン中部の渓谷にある町エルヴダレンを舞台に、人々の暮らしや自然、また遭された現地写真家のガラス乾板を用いてシリーズを完成させました。1667年、12歳の少女ゲッチェルド・スヴェンズドッターが水の上を歩いたとして告発されたことが引き金となり、欧州全土に広がった魔女狩り。このシリーズでは、写真を用いてこれらの出来事の歴史と神話を再構成し、現代を生きる私たちに対話と呼びかけます。

Since 2014, Benrido has organised the HARIBAN AWARD, an International Collotype Competition. The competition aims to provide contemporary artists working in photography with the opportunity to realise their work through the collotype process, an alternative photographic printing technique invented over 160 years ago. The Grand Prize Winner of the award receives a two-week residency in Kyoto and a solo exhibition of their work.

This exhibition presents *Gertrud* by Maja Daniels, who won the Grand Prize for the eleventh edition. Daniels created the series in Elvdalen, a town in a central Swedish valley where her grandparents lived, depicting people's lives and nature as well as incorporating the glass dry plates left behind by a local photographer. In 1667, a witch hunt spread across Sweden after a 12-year-old girl, Gertrud Svensdotter, was accused of walking on water. The series uses photography to reconstruct the history and mythology of these events, inviting for a dialogue with those of us living in the present.

マヤ・ダニエルズ Maja Daniels

スウェーデンのマルメとヨーテボリを拠点に活動するアーティスト。歴史や人々の記憶が現代を生きる我々にどのような影響を与えるかをテーマに、写真や映像作品を発表する。社会学的方法論、音や動画、アーカイブは作品の構成要素となり、それぞれの媒体の物語的な役割を探索することを目的としている。初の写真集「Elf Dalia」(MACK, 2019)はAperture-Paris Photo First book Award 2019/ミネート、Swedish Photo Book of the Year Award 2020を受賞するなど、国際的に高い評価を受けた。また、本作「Gertrud」は2024年にVoidより出版されている。現在ヨーテボリ大学の映画・写真と文学構成専攻の講師を務める。



Maja Daniels is a Swedish photography-based artist and filmmaker, currently based between Malmö and Gothenburg. Her work centres on history, memory, and how these notions affect our view of the present. Daniels incorporates sociological methodology, sound, moving image and archive materials, aiming to further explore each medium's narrative and performative functions. Her first book *Elf Dalia* (MACK, 2019) received international acclaim. It was nominated for the Aperture-Paris Photo First Book Award 2019 and won the Swedish Photo Book of the Year Award 2020. Her award-winning work, *Gertrud*, was published by Void in 2024. Daniels is a senior lecturer in film and photography at Gothenburg University's, Film, Photography and Literary Composition unit.

イベント Event

Dive into the Photobook & Prints
Three Books / Libro Arte / Benrido

展示会期中の週末にあたる3日間、スリーブックスとトリポアルテ、便利堂の出版社3社が合同で写真集とプリントの展示販売を行います。それぞれ独自の視点で手がけた写真集やプリントの他、作品集が仕上がるまでの過程をショーケースに展示します。是非、お越しください！

- 会場 …… 玄想庵 ギャラリー
- 場所 …… 2025年4月18日(金)、19日(土)、20日(日)
- 時間 …… 13:00—18:00

HARIBAN AWARD 2024 OFFICIAL CATALOGUE

- 製本：和綴じ …… Japanese Stab Binding
- 印刷：コロタイプ …… Printed in Collotype
- サイズ …… 21×13cm
- 限定150部 …… Limited to 150 copies
- 価格 …… 5,500 yen (tax incl.)



ご購入はこちらまで

www.kyotobenrido.com



お問い合わせ Inquiries

www.benrido.co.jp/haribanaward/
E-mail: haribanaward@benrido.co.jp

OPEN CALL — HARIBAN AWARD 2025

便利堂は1887年に創業し、1905年にコロタイプ工房を開設しました。以来コロタイプを用いた美術印刷と文化財複製制作に携わっています。コロタイプは19世紀半ばにフランスで発明された写真印画技法の一つであり、オリジナルに忠実に精緻な濃淡表現を得意とします。顔料を豊富に含んだ油性インクを用いることで、アーカイバル性の高いプリントを作ることができ、そのインクの厚みと豊かな諧調は、世界中のアーティストを魅了し続けています。

Established in 1887, Benrido opened its collotype atelier in 1905. Since then, it has been involved in fine art printing and the reproduction of cultural properties using collotype. Collotype is a photographic printing technique invented in France in the mid-19th century and excels at producing precise tonal expressions that are faithful to the original. By using oil-based inks rich in pigments, it is possible to produce prints with a high degree of archival quality. The depth and rich gradation of the ink continue to attract artists from all over the world.

審査員
JurorsMartin Amis
写真家、出版者、オンラインショップ
"Photobokstore" 創設者伊藤貴弘
東京都写真美術館学芸員Deborah Klochko
サンディエゴ写真美術館
名誉館長Sonia Voss
インディペンデントキュレーター

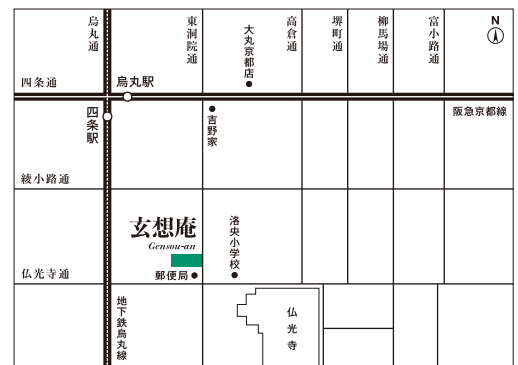
現在『国際コロタイプコンペティション HARIBAN AWARD 2025』の公募期間中です。

- 公募期間 …… 2025年4月1日—6月15日(日本時間23:59まで)
- 応募料 …… 50米ドル(※4月30日まで早割割引40米ドル)
- 提出物 …… 12点のモノクロ写真、作品紹介テキスト、作家プロフィール

※公募概要は公式サイトをご覧ください。www.benrido.co.jp/haribanaward/



© Maja Daniels, Gertrud, Hariban Award 2024 Grand Prize Winner



交通案内：阪急「烏丸駅」、地下鉄「四条駅」下車、徒歩4分

玄想庵 Gensou-an

玄想庵は、京都の市街地の四条・烏丸からすぐに位置する、現存する数少ない伝統的な京町家です。130年ほどの歴史ある日本家屋は、絹織物の呉服問屋、廣田軸株式会社によって保全されてきました。廣田軸は戦後すぐ昭和21年に、日本で最高級の絹布として知られる、結城紬を専門に扱う問屋として創業しました。現在も玄想庵をミセとして据えながら、結城紬をはじめ最高級の伝統工芸織物を取り扱っています。玄想庵は建物としての価値のみならず、無形の京都の昔ながらのくらしや商家の文化を残す稀有な場所であるといえます。

www.gensouan.com